

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

FEASIBLE FABRICS' PROCESSES



Nelle pagine che seguono verranno descritte le lavorazioni realizzabili sui tessuti a listino da Marinello Tende, riportando in dettaglio le varie opzioni disponibili per il confezionamento.

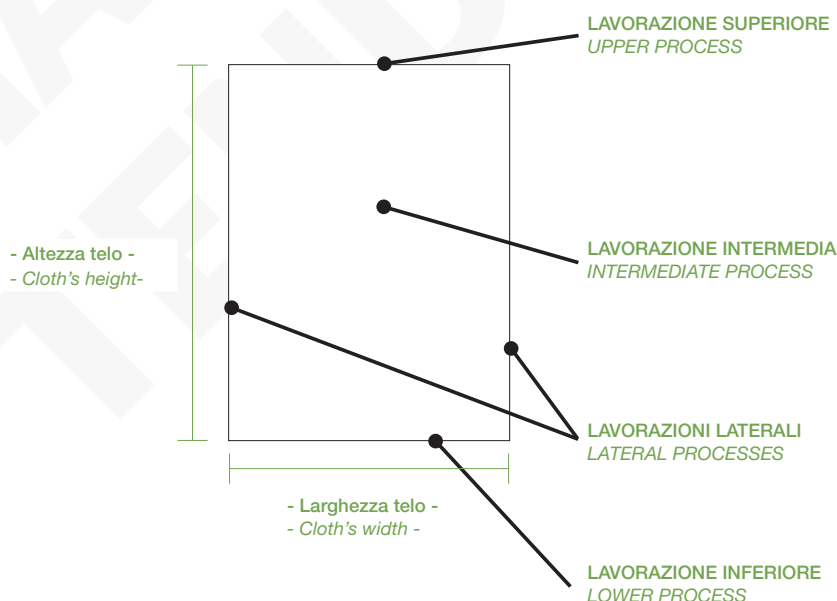
Abbiamo suddiviso le lavorazioni principali in base a dove esse vengono effettuate rispetto alla superficie del tessuto squadrato: superiori/inferiori, intermedie e laterali.

Alcune lavorazioni più specifiche (disponibili su richiesta) sono state riportate nell'ultima sezione di questa guida.

The following pages will describe the processes that can be realized on the fabrics listed by Marinello Tende, detailing the various options available for the confectioning.

We have divided the main processes according to where they are carried out with respect to the surface of the squared fabric: upper/lower, intermediate and lateral.

Other more specific processes (available on request) have been reported in the last section of this guide.



LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

INDICE / INDEX

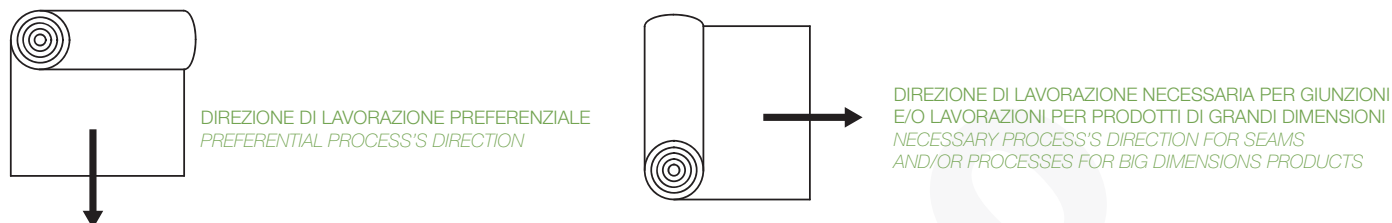
A) ROTAZIONE DEL ROTOLO / ROLL'S ROTATION	3
B) LAVORAZIONI SUPERIORI/INFERIORI / UPPER/LOWER PROCESSES	3
B.1) APPLICAZIONE DI PROFILI PLASTICI O NASTRI / APPLICATION OF PLASTIC PROFILES OR TAPES	
B.2) TASCA SALDATA / WELDED POCKET	
C) LAVORAZIONI INTERMEDIE / INTERMEDIATE PROCESSES	5
C.1) GIUNZIONE SALDATA (TESSUTI) / WELDED SEAM (FABRICS)	
C.2) GIUNZIONE SALDATA (CRISTAL) / WELDED SEAM (CRISTAL)	
C.3) STECCATURA DI RINFORZO / REINFORCEMENT	
D) LAVORAZIONI LATERALI / LATERAL PROCESSES	7
D.1) ZIP SALDATA / WELDED ZIP	
D.2) APPLICAZIONE BOTTONCINI PVC / APPLICATION OF PVC BUTTONS	
D.3) NASTRO SALDATO PER BORDATURE / WELDED TAPE FOR BORDERS	
E) ALTRE LAVORAZIONI / OTHER PROCESSES	9
E.1) STAMPA / PRINT	
E.2) CONFIGURAZIONI CRISTAL + TESSUTO / CRISTAL + FABRIC CONFIGURATIONS	
E.3) SALDATURA ANGOLARE DI RINFORZO / ANGULAR SUPPORT WELDING	
E.4) APPLICAZIONE OCCHIELLI / DROMMETS APPLICATION	
F) SALDATURA VERTICALE "ULTRA" PER TESSUTI ACRILICI	
"ULTRA" VERTICAL SEAM FOR ACRYLIC FABRICS	12

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

A) ROTAZIONE DEL ROTOLO

ROLL'S ROTATION



La direzione preferenziale di lavorazione del tessuto, una volta squadrato, è quella **verticale**, secondo il verso di svolgimento del rotolo, in modo tale che il telo avvolto sulla tenda a rullo possa ricalcare lo stesso verso di avvolgimento che aveva sul rotolo avvolto di tessuto. In alcuni casi, per lavorazioni di tessuti per tende di grandi dimensioni o per necessità di giunzioni, si rende necessario ruotare il rotolo: questo non è sempre possibile, in quanto in alcuni tessuti (quelli meno “plastici”) potrebbe rimanere la memoria di forma dell’avvolgimento sul rotolo, dando luogo a una forma concava con il telo svolto, soprattutto nei casi di tende senza guide laterali. Per i prodotti Marinello Tende, la rotazione non è applicabile per i tessuti: B430, Starlet Up, Starlet Up BO, Glasstex, Glasstex Up BO, Zeus.

NOTA: per i tessuti acrilici Parà Tempotest di serie “standard” e Starscreen, la rotazione del rotolo è consigliata solamente per prodotti con guide zip.

*The preferential direction for the processing of the squared fabric is the **vertical** one, according to the unrolling direction of the roll, so that the fabric rolled-up on the roller blind can trace the same wrapping direction it had on the rolled-up roll. In some cases, for processing of fabrics for large-sized blinds or for the need for seams, it is necessary to rotate the roll: this is not always possible, as for some fabrics (the less “plastic” ones) the shape memory may remain of the winding on the roll, giving rise to a concave shape with the unrolled cloth, especially in the case of blinds without lateral guides. For Marinello Tende's products, rotation is not feasible for fabrics: B430, Starlet Up, Starlet Up BO, Glasstex, Glasstex Up BO, Zeus.*

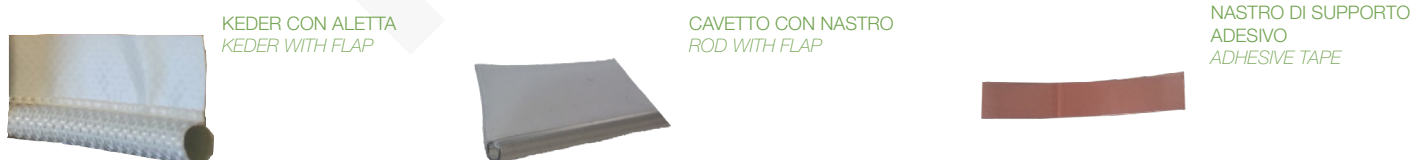
NOTE: for Parà Tempotest acrylic fabrics of the “standard” series and Starscreen, roll's rotation is recommended only for products with zip guides.

B) LAVORAZIONI SUPERIORI/INFERIORI

UPPER/LOWER PROCESSES

B.1) APPLICAZIONE DI PROFILI PLASTICI O NASTRI

APPLICATION OF PLASTIC PROFILES OR TAPES



L'applicazione di profili plastici sui tessuti permette la possibilità di inserimento di questi ultimi sulle ogive di rulli avvolgitori o fondali.

Le lavorazioni applicabili da Marinello Tende sono le seguenti:

- saldatura keder con aletta (diametro keder disponibile in 5,5 mm oppure 7,5 mm)
- saldatura cavetto con nastro (diametro cavetto disponibile in 3,0 mm oppure 4,2 mm)
- applicazione nastro biadesivo o nastro di supporto adesivo (“piattina”) con graffette

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

Per i prodotti Marinello Tende, l'applicazione di profili plastici è realizzabile su tutti i tessuti.

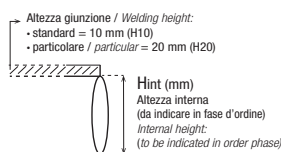
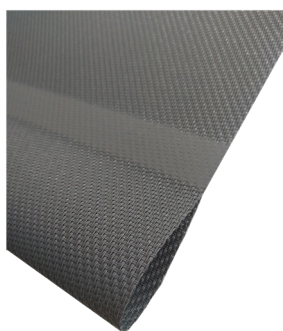
The application of plastic profiles on the fabrics allows the possibility of inserting them into the ogives of the roller tubes or bottom rails.

The processes applicable by Marinello Tende are the following ones:

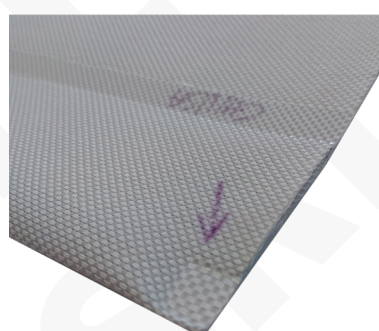
- keder with flap welding (keder diameter available in 5.5 mm or 7.5 mm)
- rod with flap welding (rod diameter available in 3.0 mm or 4.2 mm)
- application of biadhesive tape or adhesive tape ("piattina") with staples

For Marinello Tende's products, the application of plastic profiles is feasible for all the fabrics.

B.2) TASCA SALDATA WELDED POCKET



TASCA SALDATA SENZA
CHIUSURA ANGOLARE SALDATA
WELDED POCKET WITHOUT
WELDED ANGULAR ENDING



TASCA SALDATA CON
CHIUSURA ANGOLARE SALDATA
WELDED POCKET WITH
WELDED ANGULAR ENDING

La tasca saldata viene realizzata principalmente per inserire contrappesi, oppure tondini rigidi in plastica che abbiano la funzione di permettere l'inserimento del tessuto lavorato nell'ogiva del rullo avvolgitore; su richiesta la tasca può essere fornita con rinforzi angolari saldati di 1 cm² che aiutano ad evitare la fuoriuscita dell'oggetto una volta inserito. La larghezza della saldatura dipende dal peso dell'oggetto che deve contenere la tasca (es. zavorre).

Per i prodotti Marinello Tende, la tasca saldata non è realizzabile per i tessuti visti al punto A).

Per questi tessuti la tasca può venire cucita (da notare che per i tessuti oscuranti la cucitura comporterebbe un lieve passaggio di luce).

NOTA: per alcuni tessuti che presentano i lati fronte/retro diversi, la tasca potrebbe essere realizzabile solo in uno dei due lati.

NOTA: per i tessuti acrilici Parà Tempotest di serie "standard" e Starscreen, la tasca viene solitamente realizzata tramite cucitura e non saldatura.

Welded pocket is mainly made to insert counterweights, or plastic rigid rods that allows the possibility of inserting the processed fabric into the ogive of the roller tube; upon request, the pocket can be supplied with 1 cm² welded angular endings that help to prevent the object from escaping once inserted. The width of the weld depends on the weight of the object that the pocket has to contain.

For Marinello Tende's products, welded pocket is not workable for fabrics listed at section A).

For these fabrics, the pocket can be sewn (note that for blackout fabrics the sewn pocket involves a slight passage of light).

NOTE: for some fabrics that have different front/back sides, the pocket may only be feasible on one side.

NOTE: for Parà Tempotest acrylic fabrics of the "standard" series and Starscreen, pocket is usually made by sewing and not by welding.

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

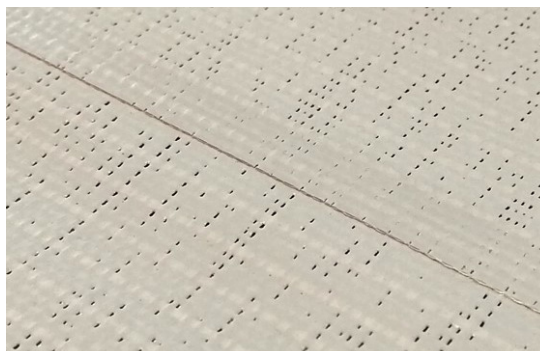
FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

C) LAVORAZIONI INTERMEDIE

INTERMEDIATE PROCESSES

C.1) GIUNZIONE SALDATA (TESSUTI)

WELDED SEAM (FABRICS)



La giunzione saldata (saldatura di ca. 10÷18 mm) si rende necessaria per la realizzazione di tessuti di grandi dimensioni; questa lavorazione è in genere possibile per quei tessuti che contengono un certo quantitativo di PVC, in grado di fungere da “legante” tra i teli da unire. Per i prodotti Marinello Tende, la giunzione saldata non è realizzabile per i tessuti/reti: B430, Starlet Up, Starlet Up BO, Glasstex, Glasstex BO, Zeus, acrilici Parà Tempotest di serie “standard” in grande altezza, Starscreen, rete Bettervue, rete Sec e rete Standard.

NOTA: per alcuni tessuti che presentano i lati fronte/retro diversi, la giunzione potrebbe essere realizzabile solamente in uno dei due lati.

NOTA: per il tessuto TenCate (tessuto specifico per il prodotto “Lugano” la giunzione viene realizzata solamente tramite cucitura.

Welded seam (welding is about 10÷18 mm) is necessary for the production of large fabrics; this process is generally possible for those fabrics that contain a certain amount of PVC, capable of acting as a “binder” between the fabrics to be joined. For Marinello Tende’s products, welded seam is not feasible for fabrics/nets: B430, Starlet Up, Starlet Up BO, Glasstex, Glasstex BO, Zeus, Parà Tempotest acrylic fabrics of the “standard” series in wide width, Starscreen, Bettervue net, Sec net and Standard net.

NOTE: for some fabrics that have different front/back sides, the seam may only be feasible on one side.

NOTE: for TenCate fabric (specific fabric for “Lugano” product), the seam is made only by sewing.

C.2) GIUNZIONE SALDATA (CRISTAL)

WELDED SEAM (CRISTAL)



CRISTAL VIEW 0,7



CRISTAL VIEW 15

Il film in PVC trasparente “Cristal” può essere giuntato in verticale (“Cristal View 0,7”) tramite una saldatura testa-testa (larghezza unione pari a circa 0,7 mm) oppure in orizzontale (“Cristal View 15”) attraverso una giunzione di spessore pari a circa 15 mm.

“Cristal” PVC transparent film can be vertically seamed (“Cristal View 0,7”) with a head to head seam (width of about 0,7 mm) or with a horizontal seam (“Cristal View 15”) with a width of about 15 mm.

C.3) STECCATURA DI RINFORZO

REINFORCEMENT



La steccatura (applicata su tessuti di tende di notevoli dimensioni, non provviste di guide ZIP), consiste in una doppia saldatura orizzontale di una linguetta di tessuto, nella quale viene inserita una barra tonda di acciaio inox, con la funzione di garantire stabilità al telo della tenda finita.

Per i prodotti Marinello Tende, la steccatura non è realizzabile per i tessuti/reti: Starlet Up, Starlet Up BO, Glasstex, Glasstex BO, B203, B205, B430, Zeus, acrilici Parà Tempotest di serie "standard" in grande altezza, Starscreen e rete bettervue.

NOTA: per alcuni tessuti che presentano i lati fronte/retro diversi, la steccatura potrebbe essere realizzabile solamente in uno dei due lati.

Reinforcement (applied on large-sized blind's fabrics, not equipped with ZIP guides), consists in a double horizontal welding of a fabric flap, in which a round stainless steel bar is inserted, with the function of guaranteeing stability to the fabric of the finished blind.

For Marinello Tende's products, reinforcement is not workable for fabrics/nets: Starlet Up, Starlet Up BO, Glasstex, Glasstex BO, B203, B205, B430, Zeus, Parà Tempotest acrylic fabrics of the "standard" series with roll's width=250/325 cm, Starscreen and Bettervue net.

NOTE: for some fabrics that have different front/back sides, the reinforcement may only be feasible on one side.

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

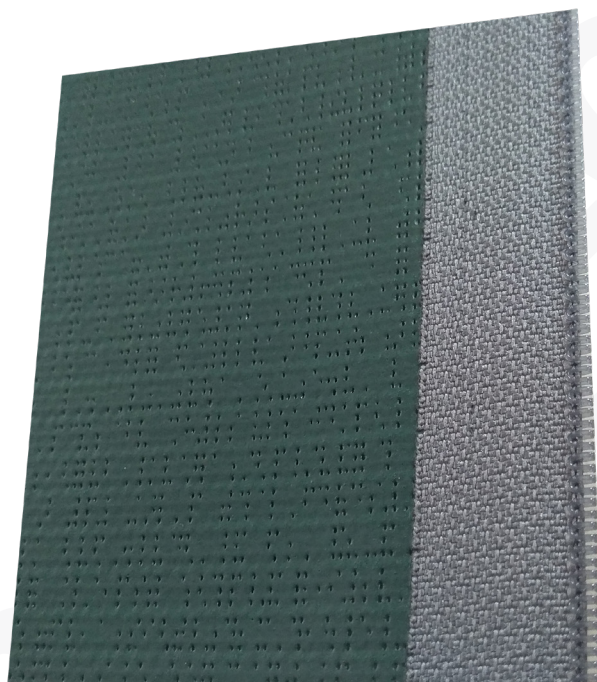
FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

D) LAVORAZIONI LATERALI

LATERAL PROCESSES

D.1) ZIP SALDATA

WELDED ZIP



La saldatura della zip si rende necessaria per quei modelli di schermature solari dotati di guide apposite per lo scorrimento laterale della zip.

I modelli di zip saldabili da Marinello Tende sono:

- zip standard "grande" (larghezza ca. 17 mm) disponibile nei colori grigio, nero e bianco
- zip "piccola" (larghezza ca. 11 mm) disponibile nei colori grigio e nero
- zip oscurante (larghezza ca. 18 mm) disponibile nei colori grigio e nero

Per i prodotti Marinello Tende, la zip saldata non è applicabile per i tessuti/reti visti al punto A).

Per i prodotti Marinello Tende, la zip applicata (salvo diversa indicazione) è quella di colore grigio, tranne per le reti Tuff nera e Slim, dove viene applicata la zip di colore nero.

NOTA: per alcuni tessuti che presentano i lati fronte/retro diversi, la zip potrebbe essere realizzabile solamente in uno dei due lati.

The welding of the zip is necessary for those models of solar shadings equipped with special guides for the lateral sliding of the zip.

Marinello Tende's weldable zip models are:

- standard "large" zip (width approx. 17 mm) available in gray, black and white colours
- "small" zip (width approx. 11 mm) available in gray and black colours
- blackout zip (width approx. 18 mm) available in gray and black colours

For Marinello Tende's products, welded zip is not feasible for fabrics listed at section A).

For Marinello Tende's products, applied zip (unless otherwise indicated) is the one in grey colour, except for black Tuff net and Slim net, where black zip is applied.

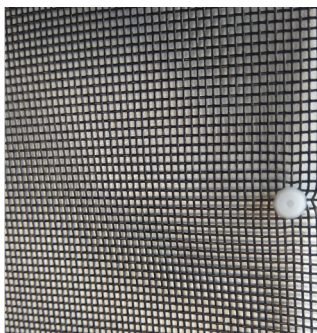
NOTE: for some fabrics that have different front/back sides, the zip may only be feasible on one side.

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

D.2) APPLICAZIONE BOTTONCINI PVC

APPLICATION OF PVC BUTTONS



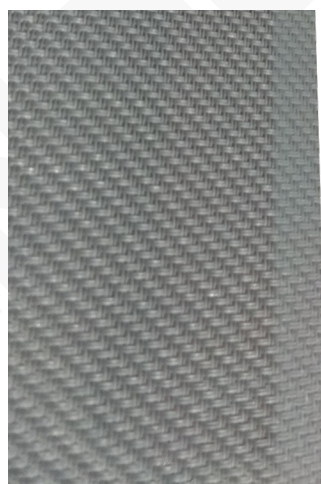
L'applicazione di bottoncini PVC consente al tessuto o rete di evitarne la fuoriuscita dalle guide laterali delle zanzariere, similmente a quanto avviene per i modelli di tende a rullo con guide zip. Per quanto riguarda le zanzariere, questi bottoncini vengono applicati facendo in modo che non si sovrappongano nell'avvolgimento, visto lo spazio limitato dentro al cassonetto; se applicati su tessuti per tende a rullo (su richiesta), di norma vengono applicati ogni 20 cm nell'altezza della tenda, ad esclusione di fondale e cassonetto.

The application of PVC buttons allows the fabric or mesh to prevent it from coming out of the insect screen's lateral guides, similar to what happens for roller blind model's with zip guides.

For insect screens, these bottoms are applied in order to not overlap during the winding, due to the limited space available in the headbox; when applied to roller blind fabrics (upon request), they are usually applied every 20 cm in the height of the blind, excluding the bottom rail and the headbox.

D.3) NASTRO SALDATO PER BORDATURE

WELDED TAPE FOR BORDERS



La saldatura di uno specifico nastro di larghezza di circa 1 cm viene applicata ai tessuti che hanno più tendenza a sfilacciare; questa lavorazione viene comunemente fatta da Marinello Tende per i tessuti filtranti screen da esterno S600, S601 e Fabriscreen.

Qualora fosse richiesto e fosse fattibile, questa lavorazione "conservativa" può essere effettuata anche su altre tipologie di tessuti.

The welding of a specific tape with a width of about 1 cm is applied to fabrics that have more tendency to fray; this process is commonly done by Marinello Tende for the S600, S601 and Fabriscreen exterior screen filtering fabrics.

If required and feasible, this "conservative" process can also be performed on other types of fabrics.

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI

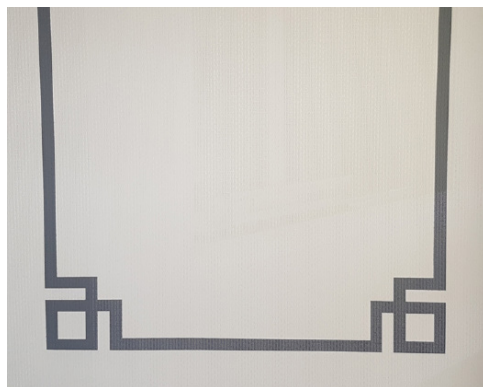
FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

E) ALTRE LAVORAZIONI

OTHER PROCESSES

E.1) STAMPA

PRINT



La stampa sui tessuti può essere eseguita per imprimere immagini, loghi o decorazioni.

Esistono due principali tipologie di stampa: quella digitale (preferibile) si può utilizzare per la stampa di tessuti con colori chiari, dal bianco all'avorio, mentre quella serigrafica si può applicare anche ai colori scuri, ma preferibilmente su tessuti con una certa percentuale di PVC.

Inoltre, per i tessuti

- Zeus (poliestere 100%): è preferibile la stampa su tonalità chiare

- Cristal (PVC 100%): la stampa è possibile solamente su tipologie di Cristal studiate appositamente per tale scopo, fornibili su richiesta

- Reti, acrilici Parà Tempotest di serie "standard", Starscreen, Glasstex, Glasstex BO: la stampa è da verificare con lo stampatore, non avendo al momento dati disponibili.

Per poter effettuare la stampa di loghi e/o scritte, è necessario fornire un file vettoriale (tipo Adobe Illustrator, ".ai").

Per quanto riguarda le decorazioni alla greca, Marinello Tende consiglia sempre una stampa che presenti una linea continua lungo l'altezza del rotolo, in modo tale da dare continuità allo svolgimento della tenda (vedi figura sotto).

Printing on fabrics can be done to emboss images, logos or decorations.

There are two main types of printing: the digital one (preferable) can be used for printing fabrics with light colors, from white to ivory, while silk-screen printing can be applied to dark colors, but preferably on fabrics with a certain percentage of PVC.

Also, for fabrics

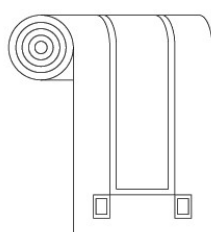
- Zeus (100% polyester): printing on light shades is preferable*

- Cristal (100% PVC): printing is possible only on types of Cristal specifically designed for this purpose, available upon request*

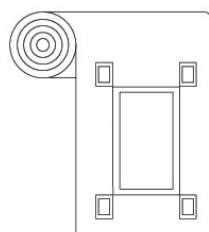
- Nets, Parà Tempotest acrylic fabrics of the "standard" series, Starscreen, Glasstex and Glasstex BO: the print has to be checked with the printer, as currently there aren't data available.*

In order to print logos and/or writings, it's necessary to provide a vector file format (as Adobe Illustrator, ".ai")

As for the Greek decorations, Marinello Tende always recommends a print that has a continuous line along the width of the roll, in order to give continuity to the blind's unrolling (see figure below).



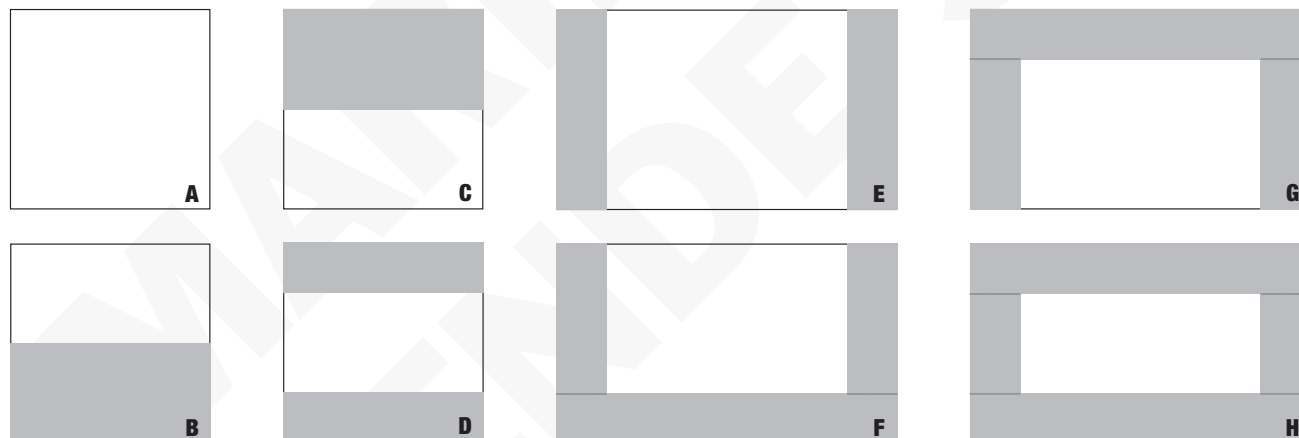
DECORAZIONE ALLA GRECA
CONSIGLIATA
(LINEA CONTINUA LUNGO
L'ALTEZZA DEL ROTOLO)
**RECOMMENDED GREEK
DECORATION (CONTINUOUS
LINE ALONG ROLL'S WIDTH)**



DECORAZIONE ALLA GRECA
SCONSIGLIATA
(LINEA DISCONTINUA LUNGO
L'ALTEZZA DEL ROTOLO)
**NOT RECOMMENDED GREEK
DECORATION (DISCONTINUOUS
LINE ALONG ROLL'S WIDTH)**

LAVORAZIONI REALIZZABILI SUI TESSUTI FEASIBLE FABRICS' PROCESSES

E.2) CONFIGURAZIONI CRISTAL + TESSUTO CRISTAL + FABRIC CONFIGURATIONS



I telo in PVC 100% Cristal può essere saldato assieme a specifici tessuti con un certo contenuto di PVC (consigliato il tessuto P302) in modo tale da creare un effetto "finestra".

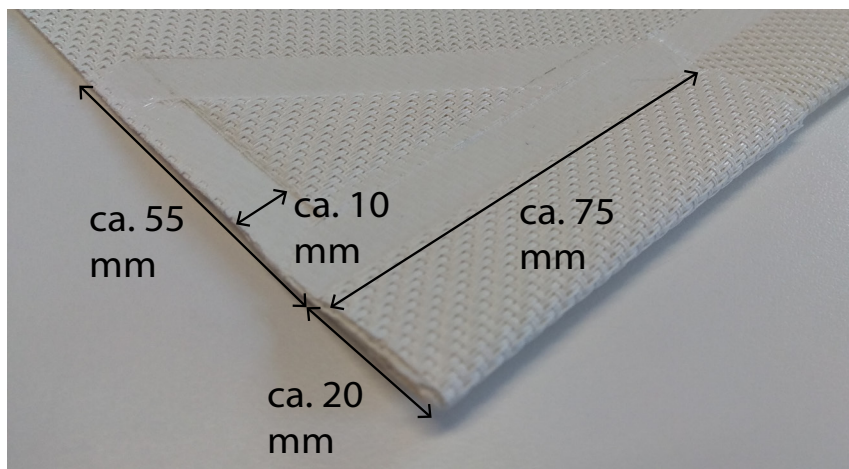
Alcune delle configurazioni disponibili (da "A" a "H") sono riportate nelle figure sopra.

100% Cristal PVC film can be welded together with specific fabrics with some PVC content (recommended P302 fabric) in order to create a "window" effect.

Some of the available configurations (from "A" to "H") are shown in the figures above.

E.3) SALDATURA ANGOLARE DI RINFORZO

SUPPORT ANGULAR WELDING



Per alcune tipologie di tende particolarmente soggette a trazione (modello “Lugano”, realizzata esclusivamente con il tessuto Swela TenCate), si rende necessaria una particolare saldatura di rinforzo negli angoli del tessuto.

For some types of blinds particularly subject to traction (“Lugano” model, made exclusively with Swela TenCate fabric), a particular support welding is required on the corners of the fabric.

E.4) APPLICAZIONE OCCHIELLI

DROMMETS APPLICATION



Per particolari necessità di tenuta del telo o di fori per il passaggio dell’acqua piovana, è possibile imprimere occhielli sul tessuto (contattare gli uffici per i diametri disponibili degli occhielli).

For special needs of fabric's holding or holes for the passage of rainwater, it is possible to implement drommets on the fabric (contact the offices for the available diameters of the drommets).

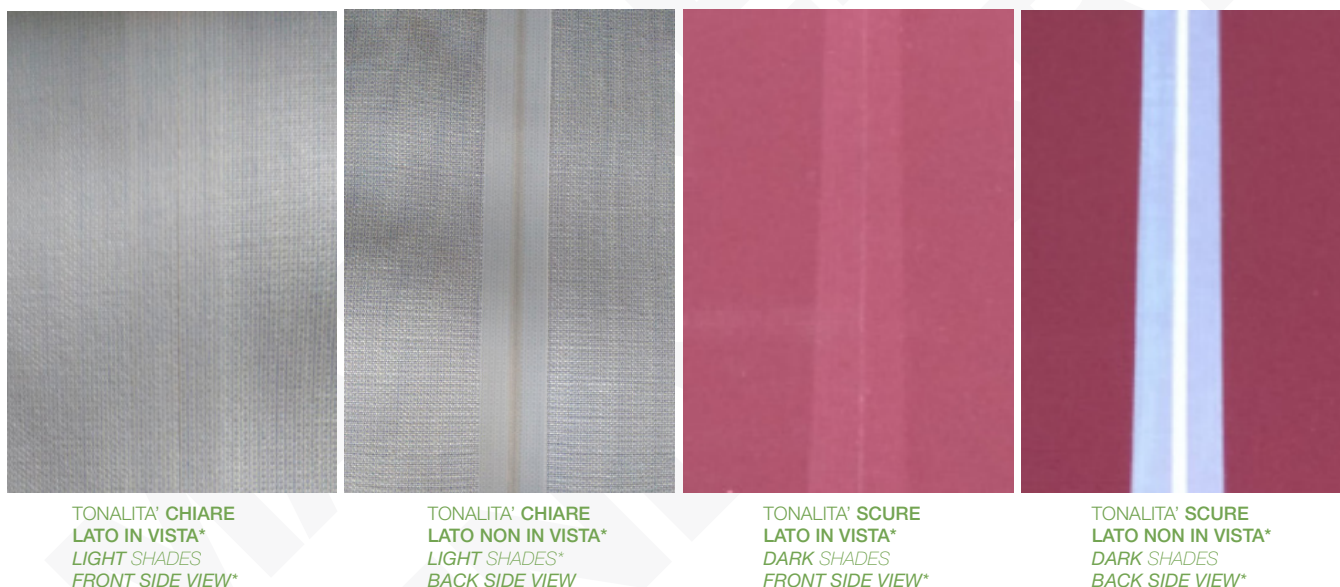
F) SALDATURA VERTICALE “ULTRA” PER TESSUTI ACRILICI

“ULTRA” VERTICAL SEAM FOR ACRYLIC FABRICS

La saldatura verticale “Ultra” è una innovativa tipologia di giunzione verticale utilizzabile per alcuni tessuti acrilici. Questa giunzione testa-testa si realizza grazie ad uno specifico nastro adesivo impermeabile, resistente ai raggi UV e alle forze di trazione.

La funzionalità “tecnica” (la giunzione testa-testa consente di avere un minor spessore complessivo del telo confezionato) si unisce quindi alla funzionalità “estetica”, limitando al massimo la formazione di piegature dovute a differenze di spessore nelle giunture del telo, visto che lo spessore del tessuto viene mantenuto pressochè costante. Nel lato non in vista del telo confezionato, si noterà una sottile linea colorata del nastro nelle unioni del telo (vedi foto).

“Ultra” vertical welding is an innovative type of vertical seam that can be used for some acrylic fabrics. This head-to-head seam is achieved thanks to a specific waterproof adhesive tape, resistant to UV rays and tensile forces. The “technical” functionality (the head-head seam allows for a lower overall thickness of the packaged fabric) joins the “aesthetic” functionality, limiting the formation of folds due to differences in seam’s thicknesses, since the thickness of the fabric is kept almost constant. On the back side of the packaged cloth, you will notice a thin colored line of the tape in the seams of the cloth (see photos).



NOTA: le immagini riportate sono puramente indicative e variano a seconda della tonalità del colore del tessuto
NOTE: images shown are purely indicative and vary according to the fabric's color tone

*in base al modello di tenda (applicazione esterna o interna)

*according to the blind's model (outdoor or indoor application)